

Semana Internacional de Conferencias

Máster Universitario en Traducción e Interculturalidad

Facultad de Filología (*online*)

Universidad de Sevilla, 2-5 de marzo de 2021



| | MARTES 2/03/2021 | MIÉRCOLES 3/03/2021 | JUEVES 4/03/2021 | VIERNES 5/03/2021 |
|------------------------------------|---|--|---|--|
| 13:00 | Franziska Muche (Presenta Carmen Álvarez) Traducir teatro: Entre el espectáculo vivo y la literatura | Presentación Aguilera Crespillo (Presenta Carmen Álvarez) La traducción jurada en interculturalidad: el traductor en instituciones diplomáticas, la traducción free-lance biosanitaria y la docencia | Marián Morón Martín (Presenta Yolanda Morató) La Transcreación como dinámica de retroalimentación continua en la formación de traductores y en su empleabilidad | Julia Lobato (Presenta Coral Hunt) La intraducibilidad de los documentos académicos en la traducción jurada |
| PAUSA PARA EL ALMUERZO 14:30-16:00 | | | | |
| 16:00 | Alice Stender (Presenta Carmen Álvarez) La traducción de culturemas | Elena de la Cova (Presenta José Enrique García) La localización: características de una profesión cambiante | Manuel Barea (Presenta Yolanda Morató) Fidelidad y obsolescencia en traducción | Miguel Ángel Martínez Cabeza (Presenta José M ^a Tejedor) Editar, traducir y publicar en España. Del proyecto a la librería. |
| 17:45 | Javier Moreno (Presenta Yolanda Morató) La traducción como herramienta de visibilización de las minorías lingüísticas | Francisco Vigier (Presenta Yolanda Morató) La traducción judicial en España: estado actual y próximos desafíos | Antonio Javier Chica Núñez (Presenta Coral Hunt) Audiodescripción y multimodalidad. La traducción de la imagen | Luisa Lucuix Venegas (Presenta José M ^a Tejedor) Descubrir para traducir. El traductor literario y la propuesta de traducción |
| DESCANSO 19:15-19:30 | | | | |
| 19:30 | Kjeld Renato Lings (Presenta José Enrique García) Traduciendo el mensaje del Génesis. ¿Visión misógina o profundamente igualitaria? | Hanan Saleh Hussein (Presenta Yolanda Morató) Aspectos culturales en el proceso de la traducción de sentencias de los Juzgados de lo Penal | Quico Rovira-Beleta (Presenta José Enrique García) ¡Vengadores, reuníos! La traducción del Universo Cinematográfico Marvel | Beatriz Méndez Guerrero (Presenta Marina González) El significado pragmático del silencio en la conversación en español |
| FIN DE LAS SESIONES 20:45-21:00 | | | | |